

Laps. [laps] n.m. — 1266; lat. *lapsus* « écoulement, cours »: de *labi* « glisser, couler ». Laps de temps : intervalle de temps.

Laps, lapse. [laps] adj. — 1314; lat. *lapsus* « qui est tombé »: p.p. de *labi* « glisser, tomber ». Intervalle [~eterval] n.m. — XIII^e ; entreval, XII^e, lat. *intervallum*. 1. Distance d’un point à un autre, d’un objet à un autre. 2. (1629) MUS. Écart entre deux sons, mesuré par le rapport de leur fréquence. 3. Espace de temps qui sépare deux époques, deux dates, deux faits. 4. MATH. Ensemble des nombres compris entre deux nombres donnés.

Lapsus. [laps] n.m. — 1833; lat. *lapsus*, glissement, lat. *lapsus linguae, lapsus calami* « faux pas de la langue, de la plume ». Emploi involontaire d’un mot pour un autre.

Éditorial

À l’issue d’une période mondiale inédite, les rythmes ont été subitement ralentis pour limiter la rapidité pandémique et la question du Temps est devenu cruciale.

Interrogeant l’articulation individuelle et collective, c’est son élasticité qui a été pendant quelques mois au cœur des quotidiens, et l’expérience du temps vécu a pris le pas sur l’unité de mesure qui mètre nos agendas.

Dans la « Galaxie Marconi », où la civilisation n’a jamais été technologiquement aussi avancée et les flux aussi véloces et performants, le rythme planétaire s’est vu soudainement suspendu, forçant chacun à la parenthèse.

Intervalle obligatoire, ce laps a interrogé tous les espaces de pause, d’entre-deux, de patience, d’écoulement palpable du temps. De l’échelle individuelle à celle de l’Histoire, un laps de temps incarne le passage entre deux périodes, rupture ou transition qui prend forme de conjonction ou de subordination et devient à la fois synonyme d’attente, d’ennui, d’inquiétude ou d’élan créatif.

Unité commune dont la seule référence admise est la perception individuelle, le laps reste une définition intime qui remise notre rapport au temps pour glisser vers un autre état, parfois révélateur (lapsus).

Initiée en 2014, cette exposition réunit des artistes de divers horizons et de médiums variés, tous interrogeant cette notion. Elle se voit repensée et réactualisée à l’aune des événements récents auxquels leur sensibilité donne de nouvelles lectures et prolonge le questionnement sociétal engagé dernièrement.

Événements

🌀 programmation culturelle

Vernissage 🕒**Tout public** Mercredi 4 novembre de 18h à 20h 🕒**Atelier en famille « Les capsules de temps »** de 14h à 17h 📌En présence des artistes du collectif Ensaders. À l’image de leur dessin collectif, contribuez à la bibliothèque de capsules de temps en ajoutant votre dessin. 📄Plus d'infos*

🕒**Ateliers en famille** 🕒**Faire son horloge et prendre son temps** Mercredis et samedis de 14h30 à 16h30 📌Parmi les objets emblématiques de la saga *Harry Potter*, les horloges de la famille Weasley indiquent où se trouvent chacun des membres de la famille et/ou ce qu’ils sont en train de faire. Au cours de leur visite, enfants et adultes peuvent réfléchir sur le temps pour ensuite repenser cet objet, le détourner et inventer leur propre horloge magique.

🕒**Ateliers en famille** 🕒**Faire son horloge et prendre son temps** Mercredis et samedis de 14h30 à 16h30 📌Parmi les objets emblématiques de la saga *Harry Potter*, les horloges de la famille Weasley indiquent où se trouvent chacun des membres de la famille et/ou ce qu’ils sont en train de faire. Au cours de leur visite, enfants et adultes peuvent réfléchir sur le temps pour ensuite repenser cet objet, le détourner et inventer leur propre horloge magique.

🕒**Ateliers en famille** 🕒**Faire son horloge et prendre son temps** Mercredis et samedis de 14h30 à 16h30 📌Parmi les objets emblématiques de la saga *Harry Potter*, les horloges de la famille Weasley indiquent où se trouvent chacun des membres de la famille et/ou ce qu’ils sont en train de faire. Au cours de leur visite, enfants et adultes peuvent réfléchir sur le temps pour ensuite repenser cet objet, le détourner et inventer leur propre horloge magique.

🕒**Ateliers en famille** 🕒**Faire son horloge et prendre son temps** Mercredis et samedis de 14h30 à 16h30 📌Parmi les objets emblématiques de la saga *Harry Potter*, les horloges de la famille Weasley indiquent où se trouvent chacun des membres de la famille et/ou ce qu’ils sont en train de faire. Au cours de leur visite, enfants et adultes peuvent réfléchir sur le temps pour ensuite repenser cet objet, le détourner et inventer leur propre horloge magique.

Performance participative 🕒**Endless Pace — Davide Balula** Samedi 20 février, *Enfance du Plu*, horaires en cours de programmation 📌À l’issue de plusieurs rendez-vous, les amateurs volontaires interpréteront le protocole de l’artiste Davide Balula pour créer dans l’espace public une interprétation inédite de l’horloge humaine dansée. 📄Sur inscription jusqu'en décembre*

🕒**Ateliers en famille** 🕒**Faire son horloge et prendre son temps** Mercredis et samedis de 14h30 à 16h30 📌Parmi les objets emblématiques de la saga *Harry Potter*, les horloges de la famille Weasley indiquent où se trouvent chacun des membres de la famille et/ou ce qu’ils sont en train de faire. Au cours de leur visite, enfants et adultes peuvent réfléchir sur le temps pour ensuite repenser cet objet, le détourner et inventer leur propre horloge magique.

Au même moment

au Cairn

LE CAIRN, ESPACE CULTUREL CHEMIN DU JARDIN-ALPIN 7 1217 MEYRIN

Exposition 🕒**À travers — autour du livre de Tom Haugomat** du 30 septembre au 22 novembre 2020 🕒Horaires tout public : du mercredi au dimanche de 14h à 18h 🕒Écoles 🌀groupes : voir page suivante 📌Fenêtres, lucarnes, écrans, focales : à travers ces ouvertures sur le monde, c’est une vie d’homme qui défile, la trajectoire d’un homme qui aspire à devenir astronaute. Autour d’une sélection de sérigraphies et un parcours ludique, *À travers* propose de découvrir la délicatesse et la poésie de cette histoire accessible à tous. Un atelier invite à cette occasion à se souvenir ou inventer ce que l’on voit, peut voir ou que l’on a vu à travers nos fenêtres et autres ouvertures durant ces derniers mois.

Galleries Forum Meyrin

du mercredi *28 octobre* 2020

au samedi *20 février* 2021

PLACE DES CINQ-CONTINENTS 1 1217 MEYRIN

Horaires tout public : du mercredi au samedi de 14h à 18h 📌Les médiateurs·trices sont présent·e·s dans l’exposition pour échanger, disponibles aux petites questions comme aux grandes conversations. 📄Visites accompagnées d’un·e médiateur·trice à 16h30 📌Entrée libre 📌Tout public 📌Accessible aux personnes à mobilité réduite 📌Fermetures : samedi 7 octobre et du vendredi 18 décembre au mardi 12 janvier

🕒Écoles, groupes 🌀enseignements : du mardi au vendredi de 8h30 à 10h30 et de 13h45 à 15h45 📌Visite–atelier accompagnée d’un·e médiateur·trice 📌Gratuit 📌À partir de 6 ans 📄Sur inscription*

📄Mesures Covid 📌*Avant votre venue : vous êtes invités à vérifier les informations et recommandations sanitaires sur les sites meyrin.ch + ofsp.ch* 📌*Lors de votre venue : nous vous remercions de suivre les consignes et mesures pour garantir un accueil et une visite dans les meilleures conditions possibles pour tous, notamment en observant le port du masque, le respect des distances et du sens de visites.*

👤 Inscriptions 🌀 renseignements 🌐//meyrinculture.ch

📄Ateliers en famille 🕒**Faire son horloge et prendre son temps** Mercredis et samedis de 14h30 à 16h30 📌Parmi les objets emblématiques de la saga *Harry Potter*, les horloges de la famille Weasley indiquent où se trouvent chacun des membres de la famille et/ou ce qu’ils sont en train de faire. Au cours de leur visite, enfants et adultes peuvent réfléchir sur le temps pour ensuite repenser cet objet, le détourner et inventer leur propre horloge magique.

Service de la culture
+ 41 (0) 22 989 16 69
CULTURE@MEYRIN.CH
MEYRINCULTURE.CH



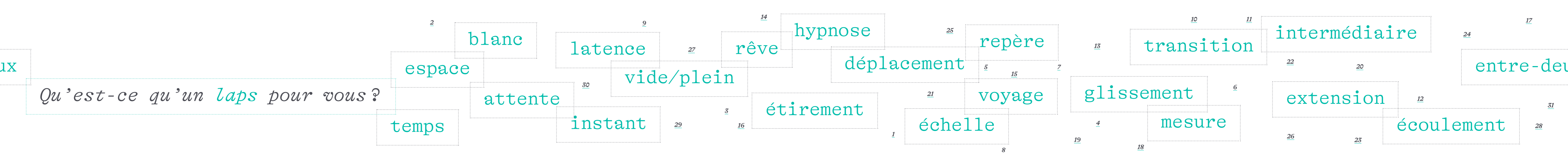
blmoie.ch

👤 J'irais bien voir

plus d'expos,

mais j'ai jamais

le temps...



Au mot Laps s'entendent de nombreuses interprétations, intuitives, personnelles. Plus qu'un plan d'exposition c'est un paysage d'évocations, d'idées et de concepts qui est ici proposé pour explorer à sa guise les œuvres.

Si aucun cheminement n'est imposé, des résonnances s'établissent pourtant entre les œuvres et le dialogue se tisse entre les salles du Levant et du Couchant, comme un médialogue dont l'œuvre répétée de Davide Balula devient l'articulation, le balancement, le tempo.

Ces glissements et allers-retours sont une des lectures possibles mais dont il existe finalement autant d'options qu'il y a de réponses à la question...

AU CROISEMENT / PATIO

1. **RERO** 1983—FR
Kairos. 2020
Bois, peinture phosphorescente
2. **Jobana BLANC** 1990—FR
Sans titre (Loop). 2020
Stickers vinyliques

À LA GRIMPÉE DU LEVANT

3. **Antoine SCHMITT** 1961—FR
Time Slip. 2008
Installation écran LED

AU PALIER DU LEVANT

4. **Vincent BROQUAIRE** 1986—FR
Progressbar. 2013
Clockwork. 2018
Films d'animation
5. **Jean-Jacques DICKER** 1944—CH
(Sans titre). Série *Chambres*. Sans date
Photographie couleur
6. **Bertrand PLANES** 1975—FR
Life Clock. 2004-2008
Horloge au mécanisme ralenti
61320 fois

AU LEVANT

7. **Floriane TISSIÈRES** 1951—CH
Et il tombe doucement... 1994
Acrylique sur sérigraphie
8. **Nadine GRENIER** 1983—FR
Reste(s). 2020
Tirage photographique
argentique noir et blanc, bois
9. **Pierrette BLOCH** 1928—CH / †2017
Quelle chose. 2000
Impression typographique
10. **Davide BALULA** 1978—PRT
Sometimes I am a Stone, Sometimes I am a Potato-Toe, Then a Stone Again or a Potato. 2009
Pierre, pomme de terre

11. **Geneviève FAVRE PETROFF** 1978—CH
Totem. 2018
Verre soufflé, bois de chêne

12. **Valentin ABAD** 1981—FR
Reste(s). 2020
Tirage photographique
argentique noir et blanc, bois

13. **Nik RAMAGE** 1970—UK
Fingers Mk III. 2010
Moulage acier, piles

14. **Gianni MOTTI** 1958—CH
HIGGS, Looking for the anti-Motti. 2005
Vidéo, sh50

15. **Tony MORGAN** 1938—UK / †2004
To do nothing. 1996
Huile et acrylique sur toile marouflée sur panneau

16. **Corinne VIONNET** 1969—CH
Impression(s) Soleil levant. 2013-2017
Vidéo 3'30, 94 images en provenance d'Internet de *Impression, Soleil Levant* d'après Claude Monet

DANS L'ENTRE-DEUX DE LA PASSERELLE

17. **Jules HIDROT** 1986—FR
Série Diplopie. 2020
Tirage numérique

AU PALIER DU COUCHANT

18. **Vincent BROQUAIRE** 1986—FR
Noir de monde. 2009
Locked. 2012
Films d'animation

19. **ENSADERS**:
Yann BAGOT 1983—FR
Kévin LUCBERT 1985—FR
Nathanaël MIKLES 1981—FR
Every Landscape is a tragedy. 2015
L'antidote. 2015
Mine de plomb sur papier
L'autoroute des vacances. 2015
Pour passer le temps avant la mort. 2016
Technique mixte sur papier

20. **Bertrand PLANES** 1975—FR
Random Clock. 2004-2008
Horloge au mécanisme aléatoire

AU COUCHANT

21. **RERO** 1983—FR
Sans Titre (Time Error Recovery...). 2014
8 anciennes horloges, stickers vinyliques
22. **Mathieu ROQUIGNY** 1982—FR
Bubble rocks. 2020
Résine, chewing-gums

10. **Davide BALULA** 1978—PRT
Sometimes I am a Stone, Sometimes I am a Potato-Toe, Then a Stone Again or a Potato. 2009
Pierre, pomme de terre

23. **Valentin ABAD** 1981—FR
One of us can not be wrong. 2020
Acier galvanisé, bois de peuplier, moteur 12V

24. **Caroline DELIEUTRAZ** 1982—FR
Deux visions. 2012-en cours
Images tirées de *La France* de R. Depardon, captures d'écran imprimées de Google Street View
25. **Pascal BERTHOUD** 1971—CH
Vortex. 2012
Graphite sur papier

26. **Jeffrey Michael AUSTIN** 1988—USA
Eternally Composed. 2013
Série de 5 dessins à l'encre

27. **Caroline CORBASSON** 1989—FR
Time. 2019
Comet. 2015
Charbon sur papier

28. **DJEFF** 1975—FR
Mesure d'éternité, mesure d'humanité, mesure terminée. 2014-18
Sabliers en verre soufflé, diamant, cheveux de l'artiste, bois vermoulu
29. **Hicbam BERRADA** 1986—FR
Présage. 2007-en cours
Vidéo, 7'52, bécher, produits chimiques

30. **Adam MAGYAR** 1972—HU
Alexanderplatz. Série *Stainless*. 2013
Vidéo, 24'48

AU RETOUR DU COUCHANT

31. **Antoine SCHMITT** 1961—FR
Le Grand Générique de tous les êtres humains. 2009
Écran, PC
www.thegrandcredits.info